

Paritair comité voor de koopvaardij

Commission paritaire pour la marine marchande

Collectieve arbeidsovereenkomst van 2 februari 2005

Convention collective de travail du 2 février 2005

Toekenning van een aanvullende vergoeding bij brugpensioen voor de werkgevers en de werknemers van de ondernemingen die sleepboten exploiteren, waarvan de verrichte sleepactiviteit "zeevervoer" is.

Octroi d'une indemnité complémentaire de prépension aux employeurs et aux travailleurs des entreprises exploitant des remorqueurs et dont l'activité de remorquage effectuée est le "transport maritime".

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op:

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux :

- De werkgevers van de ondernemingen die sleepboten exploiteren, waarvan de verrichte sleepactiviteit "zeevervoer" is en die ressorteren onder het Paritair comité voor de koopvaardij;
- De werknemers tewerkgesteld in deze ondernemingen, verbonden met een arbeidsovereenkomst voor scheepsdienst, en ingeschreven in de Belgische Pool der zeelieden.

- employeurs des entreprises exploitant des remorqueurs, dont l'activité de remorquage effectuée est le "transport maritime" et qui ressortissent à la Commission paritaire pour la marine marchande;
- travailleurs occupés dans ces entreprises, liés par un contrat de travail pour le service à bord d'un navire et inscrits au Pool des marins de la marine marchande.

Art. 2. De in artikel 1 bedoelde werknemers hebben, ten laste van het "Fonds voor de bestaanszekerheid zeesleepdiensten", recht op een aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij aan de volgende voorwaarden voldoen:

Article 2. Les travailleurs visés à l'article 1^{er} ont droit à une indemnité complémentaire de prépension en faveur de certains travailleurs âgés, à charge du "Fonds de sécurité d'existence services de remorquage en mer", s'ils satisfont aux conditions suivantes:

- onverminderd de in de ondernemingen bestaande voordeliger toestanden en gelet op het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen (Belgisch Staatsblad van 11 december 1992), ontslagen zijn, behalve om dringende reden, vanaf de leeftijd van 58 jaar;
- en bovendien recht hebben op werkloosheidsuitkeringen.

- sans préjudice des conditions plus favorables existant dans les entreprises et vu l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle (Moniteur belge du 11 décembre 1992), être licenciés, sauf pour motif grave, à partir de l'âge de 58 ans ;
- avoir en outre droit aux allocations de chômage.

NEERLEGGING-DÉPÔT | REGISTR.-ENREGISTR.

03 -02- 2005

18 -02- 2005

NR. N°

73945 | 6 | 316

Art. 3. Het in artikel 2 bedoelde bedrag van de aanvullende vergoeding is gelijk aan het bedrag bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen (koninklijk besluit van 16 januari 1975, Belgisch Staatsblad van 31 januari 1975), zijnde de helft van het verschil tussen het netto referentieloon en de werkloosheidsuitkering, gekoppeld aan de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen, volgens de modaliteiten die van toepassing zijn op de werkloosheidsuitkeringen, en verhoogd met een percentage dat gelijk is aan het verschil tussen de sectorale loonsaanpassingen ingevolge indexeringen en/of conventies en de verhoging ingevolge de aanpassingen van de sociale vergoedingen.

Het percentage dat overeenstemt met de conventionele loonsaanpassing wordt door de raad van bestuur vastgesteld.

Art. 4. Het netto referentieloon is begrensd tot het maandelijks brutoloon voorzien in de voormelde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 van de Nationale Arbeidsraad, verminderd met de persoonlijke sociale zekerheidsbijdrage en de fiscale inhouding. Deze grens is gekoppeld aan de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen, volgens modaliteiten die van toepassing zijn op de loongrenzen.

Art. 5. Het bruto maandloon omvat de contractuele premies die rechtstreeks verbonden zijn aan de door de werknemers verrichte arbeidsprestaties waarop inhoudingen voor sociale zekerheid worden verricht en waarvan de periodiciteit van betaling geen maand overschrijdt. Het omvat ook de voordelen in natura die aan inhoudingen voor sociale zekerheid zijn onderworpen. De premies of vergoedingen, daarentegen, die als tegenwaarde van werkelijke kosten worden toegekend, worden niet in aanmerking genomen.

Voor de per maand betaalde werknemer wordt het loon verkregen tijdens de referentiemaand als brutoloon beschouwd.

Article 3. Le montant de l'indemnité complémentaire visée à l'article 2 est égal au montant prévu par la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, conclue au Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement (arrêté royal du 16 janvier 1975, Moniteur belge du 31 janvier 1975), à savoir la moitié de la différence entre le salaire net de référence et les allocations de chômage, lié à l'évolution de l'indice des prix à la consommation selon les modalités d'application aux allocations de chômage et majoré d'un pourcentage égal à la différence entre les adaptations salariales sectorielles suite aux indexations et/ou conventions et l'augmentation suite à des adaptations des indemnités sociales.

Le pourcentage correspondant à l'adaptation salariale conventionnelle est fixé par le conseil d'administration.

Article 4. Le salaire net de référence est limité au salaire brut mensuel prévu à la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 du Conseil national du travail, moins les cotisations personnelles à la sécurité sociale et les retenues fiscales. Cette limite est liée à l'évolution de l'indice des prix à la consommation, selon les modalités applicables aux limites salariales.

Article 5. Le salaire brut mensuel comprend les primes contractuelles liées directement aux prestations de travail fournies par les travailleurs, sur lesquelles des retenues sont effectuées pour la sécurité sociale et dont la périodicité de paiement ne dépasse pas un mois. Il comprend aussi les avantages en nature sujets aux retenues de sécurité sociale. Par contre, les primes ou indemnités octroyées en contre-valeur de frais réels ne sont pas prises en considération.

Pour le travailleur rémunéré par mois, le salaire gagné durant le mois de référence est considéré comme salaire brut.

Voor de werknemer die niet per maand wordt betaald, wordt het brutoloon berekend op grond van het normale uurloon. Het normale uurloon wordt bekomen door het loon voor de normale arbeidsprestaties van de referentiemaand te delen door het aantal tijdens deze periode gewerkte normale arbeidsuren. Het aldus bekomen resultaat wordt vermenigvuldigd met het aantal arbeidsuren bepaald bij de wekelijkse arbeidsregeling van de werknemer, dat product, vermenigvuldigd met 52 en gedeeld door 12, stemt overeen met het maandloon.

Voor de per dag betaalde werknemer wordt het loon verkregen op basis van een gemiddelde dagvergoeding berekend op 5 zeedagen + 3 vrije dagen.

Het brutoloon van werknemers die gedurende de hele referentiemaand niet hebben gewerkt, wordt berekend alsof zij aanwezig zijn geweest op alle arbeidsdagen die in de bedoelde maand vallen. Indien werknemers krachtens de bepalingen van hun arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst aan boord van zeeschepen, slechts gedurende een gedeelte van de referentiemaand moeten werken en zij al die tijd niet hebben gewerkt, wordt hun brutoloon berekend op grond van het aantal arbeidsdagen, dat in hun arbeidsovereenkomst is vastgesteld. Het door de werkman of werkster verdiende brutoloon, ongeacht of het per maand of anders wordt betaald, wordt vermeerderd met een twaalfde van het totaal van de contractuele premies en van de veranderlijke beloning waarvan de periodiciteit van betaling geen maand overschrijdt en door deze werknemer in de loop van de twaalf maanden die aan het ontslag voorafgaan, afzonderlijk werden ontvangen. Naar aanleiding van het in artikel 7 bepaalde overleg, wordt in gemeen akkoord beslist met welke referentiemaand rekening moet worden gehouden. Indien geen referentiemaand is vastgesteld, wordt de kalendermaand die de datum van het ontslag voorafgaat in aanmerking genomen.

Art. 6. De aanvullende vergoeding mag niet worden gecumuleerd met andere wegens ontslag toegekende speciale vergoedingen of toeslagen, krachtens wettelijke of reglementaire bepalingen.

Pour le travailleur qui n'est pas rémunéré par mois, le salaire brut est calculé sur la base du salaire brut horaire normal. Le salaire horaire normal est obtenue en divisant le salaire pour prestations de travail normales du mois de référence par le nombre des heures normales travaillées durant cette période. Le résultat ainsi obtenu est multiplié par le nombre d'heures de travail prévu par le régime de travail hebdomadaire du travailleur; ce produit, multiplié par 52 et divisé par 12 correspond au salaire mensuel.

Pour le travailleur rémunéré par jour, le salaire est obtenu sur la base d'une rémunération journalière moyenne calculée sur 5 jours en mer + 3 jour libres.

Le salaire brut des travailleurs qui n'ont pas travaillé durant la période de référence est calculé comme s'ils avaient été présents tous les jours ouvrables tombant dans le mois visé. Si des travailleurs, en vertu de dispositions de leur contrat de travail en raison de service à bord de navires de mer, ne doivent travailler qu'une partie du mois de référence, et qu'ils n'ont pas travaillé durant tout ce temps, leur salaire brut est calculé sur la base du nombre de jours de travail fixé dans leur contrat de travail.

Le salaire gagné par l'ouvrier ou l'ouvrière, qu'il soit gagné par mois ou autrement, est majoré d'un douzième du total des primes contractuelles et de la rémunération variable dont la périodicité ne dépasse pas un mois et que ce travailleur a reçus individuellement au courant des douze mois précédant le licenciement. Suite à la concertation prévue à l'article 7, il est décidé de commun accord quel mois de référence devra être pris en compte. Si aucun mois de référence n'a été fixé, c'est le mois civil précédant la date du licenciement qui sera pris en compte.

Article 6. L'indemnité complémentaire ne peut être cumulée avec d'autres indemnités ou suppléments octroyés en raison du licenciement, en vertu des dispositions légales ou réglementaires.

De werknemer, die onder de in artikel 2 bepaalde voorwaarden wordt ontslagen, moet eerst de uit deze bepalingen voortvloeiende rechten uitputten, alvorens aanspraak te kunnen maken op de in artikel 3 bedoelde aanvullende vergoeding. Het in het voorgaande lid geformuleerde verbod van cumulatie is niet van toepassing op de sluitingsvergoedingen bepaald in de Wet van 28 juni 1966 betreffende de schadeloosstelling van de werknemers die ontslagen worden bij sluiting van ondernemingen (Belgisch Staatsblad van 2 juli 1966), de wegens ontslag toegekende speciale vergoedingen of voordelen, toegekend krachtens een collectieve arbeidsovereenkomst op het niveau van de sector of op andere niveaus.

Art.7. Vooraleer één of meerdere bij artikel 1 bedoelde werknemers te ontslaan, pleegt de werkgever overleg met de vertegenwoordigers van het personeel in de ondernemingsraad of, bij ontstentenis, met de vakbondsafvaardiging. Onverminderd de bepalingen van de collectieve overeenkomst nr. 9 van 9 maart 1972, gesloten in de Nationale Arbeidsraad tot coördinatie van de in de Nationale Arbeidsraad gesloten nationale akkoorden en collectieve arbeidsovereenkomsten

Art. 8. Ter financiering van deze aanvullende vergoeding zijn de in artikel 1 bedoelde werkgevers een bijdrage verschuldigd aan het "Fonds voor bestaanszekerheid zeesleepdiensten":

- van 2,48 EUR, per gewerkte of hiermee gelijkgestelde dag en per tewerkgestelde werknemer;
- en een bijdrage gelijk aan 0,63 pct., berekend op het brutoloon dat door de werknemer werd verdiend tijdens het overeenstemmend kwartaal.

De bepalingen inzake wijze en tijdstip van betaling en alle maatregelen van wanbetaling zoals voorzien in artikel 14 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 februari 2005 tot oprichting van een "Fonds voor Bestaanszekerheid voor de zeesleepdiensten" zijn van kracht.

Le travailleur licencié sous les conditions prévues à l'article 2 doit d'abord épuiser les droits découlant de ces dispositions avant de pouvoir prétendre à l'indemnité complémentaire prévue à l'article 3. L'interdiction de cumul formulée à l'alinéa précédent ne s'applique pas aux indemnités de fermeture prévues par la loi du 28 juin 1966 relative à l'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises (Moniteur belge du 2 juillet 1966), aux indemnités spéciales octroyées en raison du licenciement ou aux avantages octroyés en vertu d'une convention collective de travail au niveau sectoriel ou à d'autres niveaux.

Article 7. Avant de licencier un ou plusieurs travailleurs visés à l'article 1^{er}, l'employeur se concertera avec les représentants du personnel au sein du conseil d'entreprise ou, à défaut, dans la délégation syndicale sans préjudice des dispositions de la convention collective de travail n° 9 du 9 mars 1972, conclue au Conseil national du travail, coordonnant les accords nationaux et les conventions collectives de travail conclus au sein du conseil national du travail.

Article 8. Afin de financer cette indemnité complémentaire, la cotisation suivante est due au "fonds de sécurité d'existence services de remorquage en mer" de la part des employeurs visés à l'article 1^{er}:

- 2,48 EUR par jour travaillé ou assimilé et par travailleur occupé;
- et une cotisation égale à 0,63 p.c, calculée sur le salaire brut gagné par le travailleur durant le trimestre correspondant.

Les dispositions relatives aux modalités et au moment du paiement et toutes les dispositions en cas de non-paiement, telles que prévues à l'article 14 de la convention collective de travail du 2 février 2005 instaurant un "fonds de sécurité d'existence services de remorquage en mer" sont applicables.

Art.9. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten voor bepaalde tijd en heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2005 en eindigt op 31 december 2007.

Elk van de ondertekenende partijen kan ze opzeggen mits een opzeggingstermijn van zes maanden in acht wordt genomen. Deze opzegging wordt bij een ter post aangetekende brief aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de koopvaardij en aan elk van de ondertekenende partijen betekend en heeft uitwerking de derde werkdag na de datum van verzending.

Article 9. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée et prend effet à partir du 1^{er} janvier 2005; elle cesse d'être en vigueur au 31 décembre 2007.

Chacune des parties signataires peut la dénoncer moyennant le respect d'un délai de préavis de six mois. Cette dénonciation est notifiée par lettre recommandée à la poste au président de la Commission paritaire pour la marine marchande ainsi qu'à chacune des parties signataires et prend effet au troisième jour ouvrable après la date d'envoi.

